



# ST. RAYMOND OF PEÑAFORT CATHOLIC CHURCH

**JANUARY 7**  
The Epiphany of the Lord

**2024**

**7 DE ENERO**  
Solemnidad de la Epifanía del Señor

3475 SW 17th St. | Miami, FL 33145  
P: (305) 446-2427 | Fax: (305) 445-7448

**Pastor:** Rev. Francisco Hernandez  
pastor@straymondchurch.com  
**Deacon:** Deacon Alfredo Valle  
**Office Manager:** Olga Orozco  
officemanager@straymondchurch.com

## RECTORY HOURS / HORARIO DE LA RECTORIA

Monday-Friday / Lunes-Viernes  
9:00 AM - 7:00 PM  
Saturday-Sunday / Sabado-Domingo  
8:00 AM - 2:00 PM

## MASS SCHEDULE HORARIO DE MISAS

Monday-Friday / Lunes-Viernes  
Español  
7:30 AM & 6:00 PM  
Saturday / Sabado  
8:00 AM & 5:00 PM (Vigilia)  
Domingo  
8:00 AM, 12:00 PM, 3:00 PM, 6:00 PM  
Sunday - 10:00 AM (English)

## CONFESIONES

Sabados  
4:00 PM - 4:45 PM  
Entrada principal de la Iglesia.

## CAPILLA DE FATIMA

Domingo a Sábado  
8:00 AM - 6:00 PM

Cerrada para Limpieza los Lunes de  
10AM - 11AM

## CATECISMO / CCD

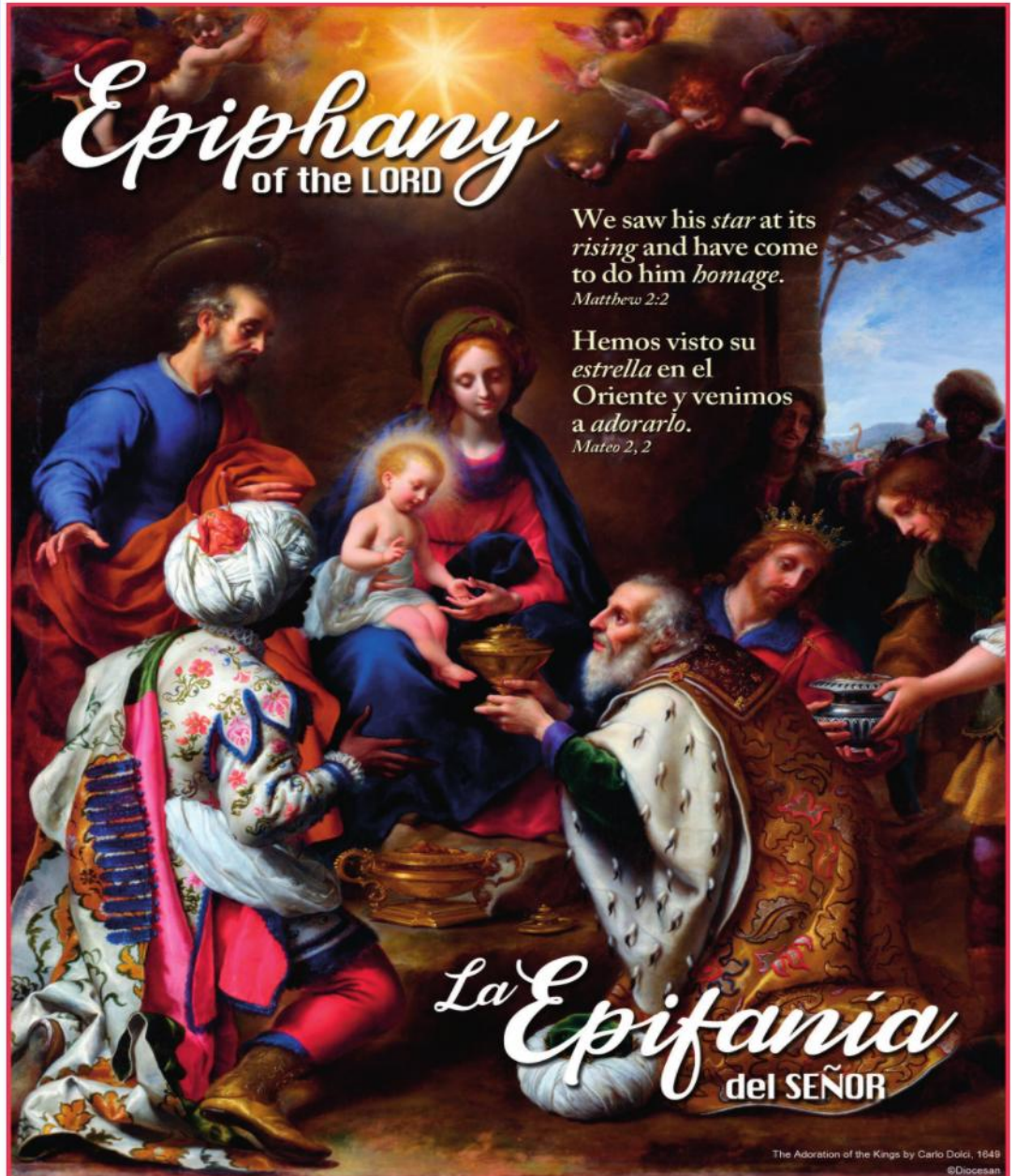
Para registrar a su hijo (a), por favor de visitar la oficina en los días siguientes y hablar con Sister Elena:

To register your child for CCD, please visit the office on the following days and ask for Sister Elena:

Martes / Tuesday : 6:45 PM  
Miércoles / Wednesday: 6:45 PM  
Sábado / Saturday: 9:45 AM

## GIFT SHOP / TIENDA DE REGALOS

Visit the office for assistance.  
Visite la oficina para asistirlo.



# Epiphany of the LORD

We saw his star at its rising and have come to do him homage.  
*Matthew 2:2*

Hemos visto su estrella en el Oriente y venimos a adorarlo.  
*Mateo 2, 2*

# La Epifanía del SEÑOR

The Adoration of the Kings by Carlo Dolci, 1648  
©Diocesan

## Parish Ministries/Ministerios Parroquiales

Hora	Lunes	Salón	Hora	Jueves	Salón
7:00 PM	Taller de Oración	Padre Pio	7:30 PM	Curso de Biblia	Fátima
7:30 PM	Emaús Mujeres (2 <sup>do</sup> )	Cristo Rey	7:30 PM	Bible Study	Padre Pio
7:30 PM	Emaús Hombres	Fátima	8:00 PM	Grupo de Oración	Cristo Rey
	<b>Martes</b>			<b>Viernes</b>	
7:00 PM	CCD / Catecismo	Fátima	7:00 PM	Boys / Girls Scouts	Cristo Rey
7:00 PM	RCIA / Adultos	Cristo Rey	8:00 PM	Youth Group	Fátima
	<b>Miércoles</b>			<b>Sábado</b>	
4:30 PM	Legión de Maria	Fátima	9:30 AM	CCD / Catecismo	Cristo Rey
6:00 PM	St. Vincent de Paul	Padre Pio	9:30 AM	CCD / Catecismo	Fátima
7:00 PM	CCD / Catecismo	Fátima		<b>Domingo</b>	
7:00 PM	RCIA / Adultos	Cristo Rey	1:00 PM	Respect Life (1st Sun.)	Cristo Rey
7:30 PM	Caballeros Católicos (3 <sup>ro</sup> )	Padre Pio			

# The Epiphany of the Lord

## Solemnidad del la Epifanía del Señor

“...they prostrated themselves and did him homage” Matthew 2:11  
 “...y postrándose, lo adoraron.” Mateo 2:11

### HORARIO DE MISAS Y INTENCIONES

#### SABADO/SATURDAY · 1/6

5:00 PM † Mima Delgado † Jose Delgado † Maria Chisnes † Alcides Alor †  
 † Raquel Restrepo † Epifania Orellana † Raulito Tuti Pozo †  
 † Josefina Llamaza de Emmanuelli † Concha & Donato Vignoli †  
 † Josefina Paya † Rosemary Solano † Jorge Gomez † Dora Chelala †  
 † Rosendo Chelala †  
**Salud:** Gabriela Martinez  
**Agradecimiento:** Magalli Souverbielle, Amelie Castro Mendivil,  
 Jorge & Florelsa

#### DOMINGO/SUNDAY · 1/7

8:00 AM † Manuel & Mercedes Montoya †  
**Agradecimiento:** Jorge & Florelsa  
**Intención de:** Armando & Alexandra

10:00 AM † Concha & Donato Vignoli † Nery Plasencia †  
**Health:** Gabriela Martinez  
**Birthday Blessings:** Monica Christina Orozco

12:00 PM † Rosemary Solano † Jose Manuel Prieto † Agustín Chamorro †  
 † Eduviges Collazo † Miguel Collazo † Jorge Abadic † Jorge Moraga †  
 † Dirian Moraga †  
**Salud:** Charly Lenner

3:00 PM **Pro-Populo** (Por Nuestra Comunidad)

6:00 PM † Rene Martell † Manuel Ospina † Maria Tello Villegas †

#### LUNES/MONDAY · 1/8

7:30 AM † Dionisio Dominguez †  
**Agradecimiento:** Jorge & Florelsa

6:00 PM † Rosemary Solano † Vito Modolo † Concha & Donato Vignoli †

#### MARTES/TUESDAY · 1/9

7:30 AM † Marina Diaz † Ester Estrada Leyva †  
**Bendiciones:** Santiago Lopez  
**Agradecimiento:** Jorge & Florelsa

6:00 PM † Rosemary Solano † Paulo Kobiakov † Angelica Olinda Berrocal †  
 † Concha & Donato Vignoli †

#### MIERCOLES/WEDNESDAY · 1/10

7:30 AM † Esther Julia Ramirez † Mirian Ramirez †  
**Agradecimiento:** Jorge & Florelsa

6:00 PM † Olga Chatila † Rosemary Solano †

#### JUEVES/THURSDAY · 1/11

7:30 AM † Jesus & Octavio Perez † Rosa & Aramis Alvarez †  
**Agradecimiento:** Jorge & Florelsa

6:00 PM † Rosemary Solano † Joaquín Santos † Nora Martinez de Castro †  
 † Jose Miguel Hani †

#### VIERNES/FRIDAY · 1/12

7:30 AM † Jose & Francisca Padilla † Bartolo & Rosa Orozco †  
**Agradecimiento por el Cumpleaños de:** Flavio Jr.  
**Agradecimiento:** Felipe Castro Mendivil

6:00 PM † Rosemary Solano †

#### SABADO/SATURDAY · 1/13

8:00 AM † Marta Elena Pachón † Rosemary Solano † Ernestina Alvarez †  
**Acción de Gracias:** Magalli Souverbielle, Amelie Castro Mendivil

### LECTURAS DEL DIA

**Domingo:** Solemnidad de la Epifanía del Señor  
 Is 60, 1-6; Sal 71, 1-2. 7-8. 10-11. 12-13;  
 Ef 3, 2-3a. 5-6; Mt 2, 1-12

**Lunes:** Fiesta del Bautismo del Señor  
 Is 41, 1-4. 6-7 o Is 55, 1-11 o Hch 10, 34-38 o  
 1 Jn 5, 1-9; Sal 28, 1a y 2. 3ac-4. 3b y 9b-10 o  
 Is 12, 2-3. 4bcd. 5-6; Mc 1, 7-11

**Martes:** 1 Sm 1, 9-20; 1 Sm 2, 1. 4-5. 6-7. 8abcd;  
 Mc 1, 21-28

**Miércoles:** 1 Sm 3, 1-10. 19-20; Sal 39, 2 y 4ab. 7-8a, 8b-9.  
 10; Mc 1, 29-39

**Jueves:** 1 Sm 4, 1-11; Sal 43, 10-11. 14-15. 24-25;  
 Mc 1, 40-45

**Viernes:** 1 Sm 8, 4-7. 10-22; Sal 88, 16-17. 18-19;  
 Mc 2, 1-12

**Sábado:** Memoria de San Hilario, Obispo y Doctor de la Iglesia  
 1 Sm 9, 1-4. 10. 17-19; 10, 1; Sal 20, 2-3. 4-5. 6-7;  
 Mc 2, 13-17

### SUNDAY STEWARDSHIP OFFERING / OFRENDA DOMINICAL

SATURDAY / SABADO	GRAND TOTAL
5:00 PM \$527.00	Dec. 30 – Dec. 31, 2023
<b>SUNDAY/DOMINGO</b>	
8:00 AM \$1,286.00	
10:00 AM \$759.00	
12:00 PM \$1,343.00	<b>\$13,643.02</b>
3:00 PM \$640.00	
6:00 PM \$603.00	
<b>DAILY/BUILD. FUND</b> \$963.00	
<b>BLESSED SAC/CANDLES</b> \$463.00	
<b>OFFICE/STOLE FEES</b> \$2,420.00	
<b>MAIL/DROP OFF/COINS</b> \$2,770.00	
<b>NEW YEARS DAY</b> \$1485.00	
<b>GIFT SHOP</b> \$ 387.02	
	<b>\$14,000</b>

**¡GRACIAS! /  
THANK YOU!**

Average Weekly Expenses /  
Promedio de Gastos Semanales

Los invitamos a un almuerzo y compartir en el Jardín de las Estaciones, hoy, a la 1:00pm, en celebración de el día de Fiesta de San Reimundo de Peñafort. Comida y bebidas a precio módico. *We invite you to come share a community lunch at the Stations of the Cross Garden on January 7 at 1:00pm, in celebration of the Feast day of St. Raymond of Peñafort. We will have food and beverages for sale.*

Las cartas de impuestos por las donaciones a nuestra Iglesia para el año 2023 se enviarán por correo a fin de mes. Gracias por sus donaciones el año pasado y por el año que viene. Que Dios los siga bendiciendo abundantemente.

*Tax letters for your donations to our Church for the year 2023 will be mailed at the end of the month. Thank you for your donations last year and for the year to come. May God keep blessing you abundantly.*

### 2024 Archbishop's Charity & Development Drive

Pronto, recibirá correspondencia del Arzobispo Wenski sobre el ABCD. Por favor, léala y considere en oración, apoyar al ABCD en la apelación del 2024. Las buenas obras que ABCD hace posible son un testimonio de nuestra fe, una fe muy viva y parte de cada uno de nosotros. Unámonos para ser **Uno en la Fe, Uno en la esperanza, y Uno en la caridad.**

*Soon, you will be receiving correspondence from Archbishop Wenski about the ABCD. Please read it and prayerfully consider supporting the ABCD in the 2024 appeal. The good works that ABCD makes possible are a testimony to our faith, a faith that is very much alive and a part of each one of us. Let us unite to be **One in Faith, One in Hope, One in Charity.***



**CHURCH AND CHAPEL  
SANCTUARY LIGHTS**

A good way to remember **loved ones** is to sponsor the Sanctuary Light in the Church or in the Chapel. Visit or call the rectory at 305-446-2427 to reserve the week of your choice for 2023.

Una buena manera de recordar a los **seres queridos** es patrocinar la Luz del Santísimo en la Iglesia o en la Capilla.

Visite o llame a la rectoría al 305-446-2427 para reservar la semana de su elección para el 2023.

**Church Sanctuary Light**

**January 7 - January 13, 2024**

**Intention for Margarita**

Requested by Margarita Schwabe

**Fátima Chapel Sanctuary Light**

**January 7 - January 13, 2024**

**Health of Jorge Luis Diaz**

Requested by Diaz Family



**Horario de la Capilla de Fátima**

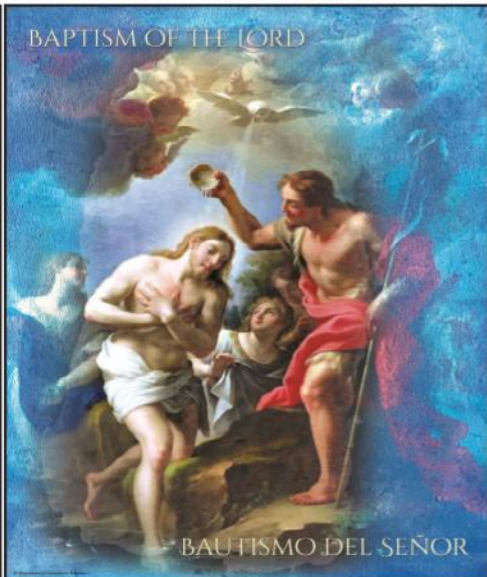
Abierta: Domingo a Sábado de: 8am - 6pm

Cerrada: Limpieza los Lunes: 10am-11am

**Rezo del Rosario: 12:00pm**

**Divina Misericordia: 3:00pm**

Recordatorio: La Capilla es un lugar de **SILENCIO y ORACION PERSONAL**, donde se **ADORA** al Señor, **NO** un lugar de alabanza.

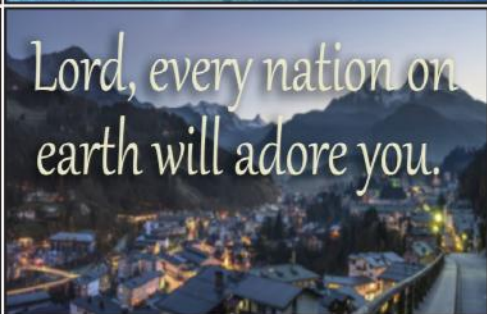


Hora Santa y Exposición del Santísimo Sacramento

Primer Jueves de cada mes.



Después de la Misa de 6:00 PM



**Gospel Reflection**

The visit of the Magi occurs directly before the story of the Holy Family's flight into Egypt. Matthew's Gospel tells a version of Jesus' birth that is different than the one in Luke. Of the actual birth of Jesus, Matthew tells us little more than, "When Jesus was born in Bethlehem of Judea, in the days of King Herod . . ." The story of the census is found only in Luke's Gospel, but we hear about the visit of the Magi only in Matthew's Gospel.

We know little about the Magi. They come from the East and journey to Bethlehem, following an astrological sign, so we believe them to be astrologers. We assume that there were three Magi based upon the naming of their three gifts. The Gospel does not say how many Magi paid homage to Jesus. In Matthew's Gospel, they represent the Gentiles' search for a savior. Because the Magi represent the entire world, they also represent our search for Jesus.

We have come to consider the gifts they bring as a foreshadowing of Jesus' role in salvation. We believe the meaning of the gifts to be Christological. Gold is presented as representative of Jesus' kingship. Frankincense is a symbol of his divinity because priests burned the substance in the Temple. Myrrh, which was used to prepare the dead for burial, is offered in anticipation of Jesus' death.

The word Epiphany means "manifestation" or "showing forth." Historically several moments in Christ's early life and ministry have been celebrated as "epiphanies," including his birth in Bethlehem, the visit of the Magi, his baptism by John, and his first miracle at Cana..

[www.loyolapress.com](http://www.loyolapress.com)

**Reflexión de El Evangelio**

La visita de los Reyes Magos se produce justo antes de la historia de la huida de la Sagrada Familia a Egipto. El Evangelio de Mateo cuenta una versión de el nacimiento de Jesús es diferente al de Lucas. Del nacimiento real de Jesús, Mateo nos dice poco más que: "Cuando Jesús nació en Belén de Judea, en los días del rey Herodes . . . La historia del censo se encuentra sólo en el Evangelio de Lucas, pero sólo oímos hablar de la visita de los Magos en el Evangelio de Mateo.

Sabemos poco de los Reyes Magos. Vienen de Oriente y viaje a Belén, siguiendo un signo astrológico, por lo que creemos que son astrólogos. Asumimos que hubo tres Reyes Magos basándonos en el nombre de sus tres regalos. El Evangelio no dice cuántos Magos rindieron homenaje a Jesús. En el Evangelio de Mateo, representan la búsqueda de un salvador por parte de los gentiles. Porque los Reyes Magos representan al mundo entero, también representan nuestra búsqueda de Jesús.

Hemos llegado a considerar los dones que traen como un presagio del papel de Jesús en la salvación. Creemos que el significado de los dones es cristológico. El oro se presenta como representativo de la realeza. El incienso es un símbolo de su divinidad porque los sacerdotes quemaban la sustancia en el Templo. La mirra, que se utilizaba para preparar a los muertos para el entierro, se ofrece en anticipación de la muerte de Jesús.

La palabra Epifanía significa "manifestación" o "manifestación". Históricamente, varios momentos de la vida y el ministerio de Cristo han sido celebrados como "epifanías", incluyendo su nacimiento en Belén, la visita de los Reyes Magos, su bautismo por Juan y su primer milagro en Caná.

[www.loyolapress.com](http://www.loyolapress.com)



**★ ANDRES REDONDO, M.D.**  
**- PULMONOLOGO -**  
**ESPECIALISTA EN VIAS RESPIRATORIAS, ALERGIAS RESPIRATORIAS, Y TRASTORNOS DEL SUEÑO**



**305-567-1999**  
 3181 Coral Way  
 Miami, FL 33145

**★ AGH**  
**LAW OFFICES OF Armando G. Hernandez**



**Personal Injury**  
*Lesiones Personales*  
**Vehicular Accidents**  
*Accidentes de Vehiculos*  
**Slip-and-Fall**  
*Caidas*  
**Property Claims**  
*Reclamaciones de Seguros de Propiedad*

**Armando G. Hernandez**  
*-Hablamos Español-*  
**305.517.3540**  
**www.aghlawfirm.com**

**HCA Florida Healthcare®**  
**HCA Florida Mercy Hospital**

Experience exceptional healthcare enriched with compassion and spirituality at **HCA Florida Mercy Hospital**, Miami-Dade's only Catholic Hospital.

For more information, call us at 305-854-4400  
[HCAFloridahealthcare.com](http://HCAFloridahealthcare.com)

**✉ Get this bulletin emailed to you every week.**

**Simply go to**  
**www.DM.CHURCH/4282**



**...or scan →**

**DISCOVERMASS**

**★ THINKING OF SELLING OR BUYING A HOME? CALL ME NOW!**

NAVIGATE THE REAL ESTATE MARKET WITH YOUR LOCAL EXPERT

**MONICA URAMIS**  
 786-472-0852  
[WWW.MONICAURAMISREALTOR.COM](http://WWW.MONICAURAMISREALTOR.COM)



**COLDWELL BANKER REALTY**

**Society Cleaners**  
*Wedding Gown Cleaning And Preservation Specialist*



3912 SW 8th Street • Coral Gables, FL **305-444-6611**

**★ D Smile** **DR. JULIETA RODRIGUEZ PASTO DENTIST**  
 PUT A SMILE ON YOUR SMILE

124 Almeria Ave. Coral Gables, FL 33134  
 PH: 305.442.8481 | CELL: 305.299.5029  
[admin@dsmileus.com](mailto:admin@dsmileus.com) | [www.dsmileus.com](http://www.dsmileus.com)



New patients promotions. Accept most dental insurances. **HABLAMOS ESPAÑOL**

**ADVERTISE HERE**

**Promote your Business AND support your Parish. Give us a call! 800-292-9111**

**St. Michael the Archangel Catholic School**  
**PK3 - 8<sup>vo</sup> Grado**  
 Fe. Excelencia. Servicio.

**¿Por qué St. Michael?**  
 Excelencia Académica, Énfasis en Valores Católicos,  
 Relaciones Sociales Saludables,  
 Ambiente Familiar  
 Asequible/Becas  
*Step Up for Students / McKay / FES/ Gardiner*

**Visítenos**

Marzo 16 & 30	8-11 am
Abril 11 & 27	8-11 am
Mayo 12 & 26	8-11 am



**\$50 descuento de matrícula con esta tarjeta - Nuevas Familias**  
 St. Michael the Archangel Catholic Church & School  
 300 NW 28<sup>th</sup> Ave., Miami, FL 33125 / 305-642-6732 / [stmacs.org](http://stmacs.org)

**St. Michael the Archangel Catholic School**  
**PK3 - 8<sup>th</sup> Grade**  
 Faith. Excellence. Service.

**Why St. Michael?**  
 Academic Excellence, Emphasis on  
 Catholic Values, Healthy Social Relationships,  
 Family Oriented Environment  
 Affordable / We Accept Scholarships  
*Step Up for Students / McKay / FES/ Gardiner*

**Open House**

March 16 <sup>th</sup> & 30 <sup>th</sup>	8-11 am
April 11 <sup>th</sup> & 27 <sup>th</sup>	8-11 am
May 12 <sup>th</sup> & 26 <sup>th</sup>	8-11 am



**\$50 off registration with this postcard - New Families**  
 St. Michael the Archangel Catholic Church & School  
 300 NW 28<sup>th</sup> Ave., Miami, FL 33125 / 305-642-6732 / [stmacs.org](http://stmacs.org)

**★ Mary Otero, CPA**  
**Certified Public Accountant**



786.557.2342  
[www.OteroCPA.com](http://www.OteroCPA.com)

1607 Ponce de Leon Blvd  
 Suite 109  
 Coral Gables, FL 33134

*"Tax and accounting services tailored to your business's needs."*

**★ DR. GOODPRICE**  
**Clinicas y Farmacias**

**Consulta médica**  
**\$25**

¡Visita nuestro sitio web!



**441 NW 12 Ave. Pequeña Habana** **305-456-5846**

DIOCESAN ▶ To Advertise 1-800-292-9111 Online at [Diocesan.com/Business](http://Diocesan.com/Business) **VISA** **MARCA** **DISCOVER** **4282**